

# Faux amis - FRANCESE

## francese-italiano

affolé = sconvolto  
appointements = stipendio  
assez = abbastanza  
attacher = legare  
atteindre = raggiungere  
botte = stivale  
boudin = sanguinaccio  
brut = lordo/ grezzo  
cancre = somaro  
cantine = mensa  
case = casella  
code = codice  
confetti = coriandoli  
corniche = cornicione  
cornichon = cetriolo  
costume = vestito da uomo  
déjeuner = pranzare  
droguerie = colorificio  
escale = scalo  
facteur = postino  
fermer = chiudere  
firme = ditta

galet = ciottolo  
gare = stazione  
gronder = sgridare  
guère = quasi mai  
gueule = bocca  
ladre = tirchio  
lasser = stancare  
lèpre = lebbra  
limonade = gazzosa  
loupe = lente di ingrandimento  
lourd = pesante  
lunettes = occhiali  
mare = stagno  
nappe = tovaglia  
nonne = monaca

## italiano-francese

affollato = bondé  
appuntamento = rendez-vous  
assai = beaucoup  
attaccare = attaquer  
attendere = attendre  
botte = tonneau  
budino = flan  
brutto = laid  
cancro = cancer  
cantina = cave  
casa = maison  
coda = queue  
confetti = dragées  
cornice = cadre  
cornicione = corniche  
costume da bagno = maillot de bain  
digiunare = jeuner  
drogheria = épicerie  
scala = escalier  
fattore = fermier  
fermare = arrêter  
firma = signature

galletto = coquelet  
gara = compétition  
grondare = ruisseler  
guerra = guerre  
gola = gorge  
ladro = voleur  
lasciare = laisser  
lepre = lièvre  
limonata = citronnade  
lupa = louve  
lordo = brut  
lunetta = lunette  
mare = mer  
nappa = freluce  
nonna = grand-mère

obsèques = funerali  
pari = scommessa  
patente = licenza di esercizio  
pelle = badile  
poli = educato  
poltronne = vigliacca  
potence = patibolo

ossequi = hommages  
pari = pair  
patente = permis de conduire  
pelle = peau  
pulito = propre  
poltrona = fauteuil  
potenza = puissance

# SPAGNOLO

Spanish word	English translation	English word	Spanish translation
ACTUAL	current, present-day	ACTUAL	real, efectivo
AMERICANO	person from North or South America	AMERICAN	estadounidense
ASISTIR	to attend, be present at OR to assist	ASSIST	ayudar
BILLÓN	(US) trillion, (UK) billion	BILLION (US)	mil millones
BIZARRO	dashing, brave, gallant	BIZARRE	extraño
BOMBERO	firefighter	BOMBER	bombardero
CARPETA	folder	CARPET	alfombra
CASUALIDAD	coincidence, chance	CASUALTY	víctima
CHOCAR	strike, collide	CHOKER	ahogar
CODO	elbow	CODE	código
COLEGIO	high school	COLLEGE	universidad
COMPROMISO	obligation, commitment	COMPROMISE	componenda
CONDESCENDER	to comply, agree	CONDESCEND	dignarse
CONSTIPADO (n.)	a cold	CONSTIPATED	constipado (adj.)
CONTESTAR	to answer	CONTEST (v.)	contender
CORRIENTEMENTE	fluently, plainly, flatly	CURRENTLY	actualmente
DELITO	crime	DELIGHT	delicia, deleite
DESGRACIA	mistake, misfortune	DISGRACE	vergüenza
DISGUSTO	annoyance, worry	DISGUST	asco, repugnancia
DESTITUIDO	fired, deprived	DESTITUTE	indigente
DORMITORIO	bedroom	DORMITORY	residencia universitaria
EMBARAZADA	pregnant	EMBARRASSED	avergonzada
EMPRESA	business enterprise, company	EMPRESS	emperatriz
ENVIAR	send	ENVY (v.)	envidiar
ESTRECHAR	to narrow, bring closer together	STRETCH	estirar, alargar

ESTIMADO	esteemed	ESTIMATE	estimación, presupuesto
ÉXITO	success, hit	EXIT	salida
FÁBRICA	factory	FABRIC	tela
GROSERÍA	grossness, crudeness	GROCERY	abarrotería, tienda de comestibles
INTRODUCIR	insert	INTRODUCE (someone)	presentar
LARGO	long	LARGE	grande
LECTURA	reading	LECTURE	conferencia
LIBRERÍA	bookstore	LIBRARY	biblioteca
MANTEL	tablecloth	MANTEL	manto, mesilla
MOLESTAR	bother	MOLEST	abusar (sexualmente)
NUDO	knot	NUDE	desnudo
PARADA	stop, e.g. bus stop	PARADE	desfile
PARIENTE	relative	PARENT	padre
PRETENDER	to attempt, to woo	PRETEND	fingir
PREOCUPADO	worried	PREOCCUPIED	distraído
REALIZAR	to come true	REALIZE	darse cuenta
RECORDAR	to remember, remind	RECORD	grabar
ROPA	clothes	ROPE	cuerda
SANO	healthy	SANE	cuerdo
SOPA	soup	SOAP	jabón
SOPORTAR	tolerate, put up with	SUPPORT	apoyar
SUCESO	event	SUCCESS	éxito
TUNA	prickly pear	TUNA	atún
ÚLTIMAMENTE	recently	ULTIMATELY	al final
VASO	drinking glass	VASE	jarrón, florero

# False friends - INGLESE

English	Real meaning	False friend in Italian	Translation
abstemious	frugale	astemio	teetotal
accident	incidente	accidenti!, accidente	damn!, shock
actual	effettivo	attuale	present, current
actually	in realtà, effettivamente	attualmente	currently, now, at this moment
addiction	dipendenza, assuefazione	addizione	sum
to advertise	pubblicizzare	avvertire	to warn
advice	consiglio	avviso	warning
affluent	ricco	affluente	tributary, lake
to annoy	infastidire, seccare	annoiare	to bore
argument	discussione, litigio	argomento	topic, subject
to arrange	disporre	arrangiare	to fix up
ass	asino, sciocco, sedere	asso	ace
to assist	aiutare	assistere	attend, witness
to attack	assalire	attaccare	stick, fasten
to attend	assistere, seguire, frequentare	attendere	to wait
attic	soffitta	attico	top floor flat, penthouse
attitude	atteggiamento	attitudine	aptitude, propensity
audience	pubblico	udienza	hearing
to avert	allontanare, evitare, distogliere	avvertire	to warn
badge	distintivo	badge	security pass
bald	calvo	baldo	courageous
barracks	caserma	baracca	shack, hut
barrister	avvocato	barista	barman
basket	cesto	basket	basketball
bell	campanello	bello	beautiful
box	scatola	box	garage
brave	coraggioso	bravo	good, clever
brine	acqua salata, salamonia	brina	frost
camera	macchina fotografica	camera	room
camping	il campeggiare	camping	camp-site
candid	schietto, sincero	candido	snow white
canteen	mensa, borraccia	cantina	cellar, wine shop
car	automobile	carro	carriage
caramel	tipo di caramella	caramella	candy in general
cartoon	cartone animato	cartone	cardboard
case	scatoletta, valigetta	case	houses
casino	luogo di giuoco d'azzardo	casino	confusion
casual	informale	casuale	chance, coincidental
caution	cautela	cauzione	garantee, deposit
cave	caverna, grotta	cava	quarry
code	codice	coda	tail

cold	freddo	caldo	hot
college	università	collegio	boarding school
comodity	merce, prodotto	comodità	comfort
comprehensive	esauriente	comprensivo	understanding
to con	imbrogliare	con	with
concurrence	coincidenza, concorso di eventi	concorrenza	competition
confidence	fiducia	confidenza	intimacy
conservatory	serra	conservatorio(di musica)	school of music
consistent	coerente	consistente	substantial, large
to control	dominare	controllare	to check
convenience	comodità	convenienza	profit, cheapness
corpse	cadavere	corpo	body
definitely	certamente	definitivamente	ultimately
delusion	illusione	delusione	disappointment
diffidence	timidezza, ritrosia	sfiducia	distrust
discomfort	disagio	sconforto	distress
disgrace	vergogna, disonore	disgrazia	misfortune
disposable	usa e getta	disponibile	available
editor	redattore, curatore	editore	publisher
educated	colto	educato	polite
education	istruzione	educazione	upbringing
entitled	avente diritto a	intitolato	titled
estate	proprietà	estate	summer
eventually	alla fine	eventualmente	possibly, if necessary
factory	fabbrica	fattoria	farm
familiar	ben conosciuto, intimo	familiare	related to family
finally	alla fine	finalmente!	about time!
flipper	pinna	flipper	pinball machine
front	facciata, parte anteriore	la fronte	forehead
furniture	mobili	fornitura	supply
gracious	clemente, misericordioso	grazioso	pretty
gymnasium	palestra	ginnasio	high school
inhabited	abitato	inabitato	uninhabited
injury	ferita, lesione	ingiuria	insult
large	grande	largo	wide
lecture	conferenza	lettura	reading
library	biblioteca	libreria	bookshop
to license	dare una licenza, autorizzare	licenziare	to dismiss, to sack
lunatic	pazzo	lunatico	moody
luxury	lusso	lussuria	lust
magazine	rivista	magazzino	warehouse
to magnify	ingrandire	magnificare	to praise
to make sense	avere senso	fare senso	to disgust
mansion	villa	mansione	duty
mess	confusione, disordine	messa	mass
misery	sofferenza	miseria	poverty
morbid	morboso	morbido	soft, tender
to nominate	proporre per una candidatura	nominare	to name, to call
notice	avviso, annuncio, cartello	notizia	news
novel	romanzo	novella	short story
to occur	accadere	occorrere	to need
ostrich	struzzo	ostrica	oyster
parent	genitore	parente	relative



---

patent	brevetto	patente	driver's license
pavement	marciapiede	pavimento	floor
petrol	benzina	petrolio	oil, petroleum
prepared	disposto a	preparato	trained
preservative	conservante	preservativo	condom, contraceptive
presumption	supposizione, congettura	presunzione	conceit
to pretend	fingere, simulare	pretendere	to claim, assume
to process	elaborare	processare	to put on trial
proper	appropriato, caratteristico	proprio	one's own
puzzle	problema, enigma	puzzle	jigsaw puzzle
rape	stupro	rapa	turnip
rate	velocità, tasso	rate	instalments
to realize	rendersi conto	realizzare	fulfil, carry out
record	disco	ricordo	memory
to regard	considerare, stimare	riguardare	to be about, to look at again
relevant	pertinente	rilevante	remarkable
residence	abitazione	residence	hotel, residencial complex
to retain	conservare	ritenere	to think, to believe
to retire	andare in pensione	ritirare	to withdraw
romance	storia d'amore	romanzo	novel
rotten	marcio	rotto	broken
rumour	pettegolezzo, diceria	rumore	noise
sane	equilibrato, ragionevole	sano	healthy
scholar	studioso	scolaro	pupil
sensible	sensato, percepibile, ragionevole	sensibile	sensitive
slip	sottoveste	slip	briefs, knickers
spot	foruncolo, puntino	spot	advert, commercial
stamp	francobollo	stampa	press
suggestive	allusivo	suggestivo	evocative
sympathetic	compassionevole	simpatico	likeable
taste	sapore,	tasto	key, button
toast	pane tostato, brindisi	toast	toasted sandwich
trivial	banale	triviale	vulgar
ultimate	fondamentale	ultimo	last
vacancy	vuoto, posto vacante	vacanza	holiday, vacation
verse	strofa	verso	line